

ANIMAL HEALTH REQUIREMENTS FOR DAY-OLD CHICKS AND HATCHING  
EGGS TO BE EXPORTED TO JAPAN FROM GERMANY

Animal health requirements for day-old chicks and hatching eggs of poultry (chicken, quail, pheasant, emu, ostrich, guinea fowl, turkey and birds classified into order Anseriformes (such as duck and goose)) to be exported to Japan (hereinafter referred to as "the exported day-old chicks and hatching eggs") are applied as follows:

1. There has been no outbreak (\*1) of Avian influenza(\*2) in the exporting country for at least 90 days before the day of the export to Japan, and vaccination of poultry against Avian influenza has been prohibited in the exporting country.  
(\*1) outbreak means an appearance of clinical signs, detection of specific antigen or antibodies to Avian influenza or identification of the pathogens.  
(\*2) AVIAN INFLUENZA (hereinafter referred to as "AI") means an avian infectious disease caused by either;
  - i ) any influenza A virus of the H5 or H7 subtypes
  - or
  - ii ) any influenza A virus with high pathogenicity as defined in the OIE Manual of Standards for Diagnostic Test and Vaccines
2. There has been no clinical outbreak of Fowl cholera, Newcastle disease, Pullorum disease (*Salmonella* pullorum), Avian infectious bronchitis, Avian infectious laryngotracheitis, Infectious bursal disease (Gamboro disease), Fowl pox, Fowl typhoid(*Salmonella* gallinarum), Respiratory mycoplasmosis, Marek's disease, Avian salmonellosis (restricted to both *Salmonella* enteritidis and *Salmonella* typhimurium, the same shall apply hereinafter), Low pathogenic avian influenza (infectious disease caused by influenza A viruses which are not AI), Avian leucosis, Avian tuberculosis, Lecocytezoönosis, West Nile virus infection, Duck hepatitis (only applied to the exported day-old chicks and hatching eggs of ducks) and Duck virus enteritis (only applied to the exported day-old chicks and hatching eggs of ducks and geese) on the premises of origin (including hatcheries, the same shall apply hereinafter) for at least 90 days before the shipment of the exported day-old chicks and hatching eggs to Japan.

3. Bacteriological examination for Avian salmonellosis shall be conducted on the premises of origin as follows.
  - (1) The exported day-old chicks and hatching eggs shall originate from the breeding flocks under an approved salmonella control by the government authorities of exporting country, which guarantees the breeding flocks to be free from Avian salmonellosis, and shall be guaranteed free from Avian salmonellosis by the said authorities, or
  - (2) The samples mentioned in Appendix shall be subjected to the cultural examination with negative results, under the supervision of veterinary officer of the said authorities.
4. Breeding flock shall be examined on AI every 90 days by following tests approved by the exporting government authorities, and must be confirmed as negative. Sampling protocols should be referred in Appendix.
  - (1) PCR or virus isolation by the inoculation of embryonated fowls eggs and
  - (2) Haemagglutination inhibition test or agar gel immunodiffusion test
5. The exported day-old chicks and hatching eggs shall have resulted in no sign of infectious diseases of fowls as a consequence of the examination conducted by veterinary officer of the said authorities, within 24 hours immediately before the shipment to Japan.
6. The containers used for transportation of the exported day-old chicks and hatching eggs shall be either made of new material or thoroughly disinfected with the effective disinfectant beforehand under the supervision of the said authorities.
7. The loading place of the vehicles, aircraft, etc. shall be thoroughly disinfected with the effective disinfectant beforehand under the supervision of the said authorities.
8. The exported day-old chicks and hatching eggs shall be transported without contact or mix-load with other birds that the ones which satisfy the conditions equal to that of the exported day-old chicks and hatching eggs.

9. The said authorities shall be responsible for issuing the inspection certificate, stating each of the following items in English in detail.
  - (1) Each requirement of 1 to 8. In case that the examination is conducted in accordance with 3-(2) and 4, dates of sampling, kinds and the number of samples on each occasion during 90 days prior to the shipment of the exported day-old chicks and hatching eggs to Japan.
  - (2) Date of vaccination, kinds, volume and name of the manufacturing plant of the vaccines in case the exported day-old chicks and hatching eggs or the breeding flocks of the exported day-old chicks and hatching eggs were vaccinated.
  - (3) Name and address of the premises of origin and hatcheries of the exported day-old chicks and hatching eggs.
10. The exported day-old chicks and hatching eggs shall be inspected at the first port of Japan when arrival and shall be quarantined a minimum of 14 days (incubation period and 14 days after hatching in case of hatching eggs) with cultural examinations for Pullorum disease, Fowl typhoid and Avian salmonellosis.
11. In case that Pullorum disease, Fowl typhoid and Avian salmonellosis are detected in the exported day-old chicks and hatching eggs, or in case that any other infectious diseases are detected during the quarantine period in Japan, aside from the items above-mentioned of the said animal health requirements, the said day-old chicks and hatching eggs could be returned or slaughtered by the animal quarantine service in Japan.

## Appendix

## Samples for examination for Avian salmonellosis and Avian influenza

1. Samples for examination for Avian salmonellosis and Avian influenza are obtained either from premises in which the breeding flocks of the exported day-old chicks and hatching eggs are housed (hereinafter referred to as “the premises”) or from the hatchery to which the hatching eggs from the said breeding flocks are consigned.
2. The samples to be taken are:
  - (1) On the premises- fresh feces (each sample at least one gram), dead or culled birds
  - (2) On the premises- either respiratory swab or cloacal swab and sera of breeding flock (only for examination for Avian influenza)
  - (3) At the hatchery- meconium, dead in shell and culled chicks
  - (4) Environmental samples such as drag swab, litter, fluff and dust taken in both the premises and hatchery (only for examination for Avian salmonellosis)
3. The total number of samples described in (1) to (4) above-mentioned to be taken on each occasion for respective diseases is shown in Table.

Table

| Number of birds in the breeding flocks | The total number of samples to be taken in each occasion |
|----------------------------------------|----------------------------------------------------------|
| 1 – 29                                 | 1 – 20                                                   |
| 30 –39                                 | 25                                                       |
| 40 –49                                 | 30                                                       |
| 50 –59                                 | 35                                                       |
| 60 –89                                 | 40                                                       |
| 90 – 199                               | 50                                                       |
| 200 – 499                              | 55                                                       |
| 500 or more                            | 60                                                       |

4. All samples should be selected at random.
5. The frequency of sampling should be at least at monthly intervals (only for examination for Avian salmonellosis).

6. All samples should be fully marked and identified as to the date of sampling and the flock to which the samples relate.
7. Samples should be stored in a refrigerator at between 1°C and 4°C and submitted for testing immediately (not more than 5 days).
8. All samples should be examined in a laboratory authorized for that purpose by the government authorities of exporting country.

## ドイツから日本向けに輸出される家きんの初生ひな及び種卵の家畜衛生条件（仮訳）

日本向けに輸出される家きん（鶏、うずら、きじ、エミュー、だちょう、ほろほろ鳥、七面鳥及びその他のかも目の鳥類（あひる、がちょう等））の初生ひな及び種卵（以下「輸出ひな及び種卵」という。）に適用する家畜衛生条件は、次によることとする。

1. 輸出ひな及び種卵の日本向け輸出前の少なくとも90日間、輸出国において鳥インフルエンザ（\*2）の発生（\*1）がなく、かつ輸出国では家きんに対する鳥インフルエンザのワクチン接種が禁止されていること。

（\*1）発生とは、当該疾病の臨床症状の出現、当該疾病に対する特異抗原若しくは抗体（鳥インフルエンザの抗体に限る。）の検出または当該疾病の病原体の同定。

（\*2）鳥インフルエンザ（以下「A I」とする。）とは、以下のウイルスによる鳥類の感染症のこと。

i）H5及びH7血清亜型のA型インフルエンザウイルス

又は

ii）OIE Manual of Standards for Diagnostic Test and Vaccines で高病原性を示すA型インフルエンザウイルスと定義されるもの

2. 輸出ひな及び種卵の生産農場（ふ卵施設を含む。以下同じ。）においては、輸出ひな及び種卵の日本向け輸出前少なくとも90日間、家きんコレラ、ニューカッスル病、ひな白痢（サルモネラ・プロラム）、鶏伝染性気管支炎、伝染性喉頭気管炎、伝染性ファブリキウス嚢病（ガンボロ病）、鶏痘、家きんチフス（サルモネラ・ガリナルム）、鳥マイコプラズマ症、マレック病、家きんサルモネラ症（サルモネラ・エンテリティディス及びサルモネラ・ティフィムリウムに限る。以下同じ。）、低病原性鳥インフルエンザ（鳥インフルエンザ以外のA型インフルエンザによる感染症）、鶏白血病、鶏結核、ロイコチトゾーン症、ウエストナイルウイルス感染症、あひるウイルス性肝炎（あひる初生ひな及び種卵の場合に限る。）及びあひるウイルス性腸炎（あひる及びがちょう初生ひな及び種卵の場合に限る。）の発生がないこと。

3. 輸出ひな及び種卵の生産農場におけるサルモネラ感染症の細菌培養検査については、
  - （1）輸出ひな及び種卵は輸出国政府機関により承認されたサルモネラ感染症がフリーであることを保証できる防疫プログラムの下にある種鶏群から生産され、かつ、当該疾病がフリーであることが輸出国政府機関により保証できるものであること、又は
  - （2）輸出国政府獣医官の監督下で別添に示す検査サンプルについてサルモネラ感染症の細菌培養検査が実施され、陰性であること。

4. 輸出ひな及び種卵の種鶏群は90日毎に輸出国政府機関の監督下で鳥インフルエンザに対して以下の検査を受け、その結果、陰性であること。検査のためのサンプリングは別添の方法によること。
  - (i) PCR 又は発育鶏卵によるウイルス分離試験  
及び
  - (ii) 赤血球凝集抑制反応又はゲル内沈降反応試験
5. 輸出ひな及び種卵は日本向け輸出の24時間以内に輸出国政府獣医官により検査を受け、家きんの伝染性疾病のいかなる徴候も認められなかったこと。
6. 輸出ひな及び種卵の輸送箱は、新しい材料で作成されたもの又は輸出国政府機関の監督下で有効な薬剤を用いて事前に消毒されたものであること。
7. 輸出ひな及び種卵の輸送に使用される車両、航空機等の積載場所は、輸出国政府機関の監督下で有効な薬剤を用いて事前に消毒すること。
8. 輸出ひな及び種卵の国内及び日本への輸送に当たっては、輸出ひな及び種卵と同等の衛生条件を満たす鳥類以外の鳥類及び種卵との接触及び混載を避けること。
9. 輸出国政府機関は、次の事項を具体的に記載した英文の検査証明書を発行すること。
  - (1) 前記1～8の各事項。3の(2)及び4により検査を実施した場合には、輸出ひな及び種卵の日本向け積み出し前90日間のそれぞれのサンプリング実施年月日並びに検査に用いたサンプルの種類及び数量。
  - (2) 輸出ひな又は当該ひな及び種卵の種鶏群がワクチン接種を受けている場合は、ワクチンの接種年月日、種類、接種量及び製造所名
  - (3) 輸出ひな及び種卵の生産種鶏場及びふ化場の名称並びに所在地
10. 日本では、到着時の検査及びその後少なくとも14日間（種卵の場合ふ卵期間及び孵化後14日間）の係留検査を実施し、当該検査においてひな白痢、鶏チフス及び鶏サルモネラ感染症について細菌培養検査を実施する。
11. ひな白痢、鶏チフスもしくは鶏サルモネラ感染症が摘発された場合又は当該家畜衛生条件の上記各項目にかかわらず日本での輸入検疫中に家きんの伝染性疾病が摘発された場合には、日本の動物検疫所の指示によって当該摘発家さん及び種卵の返送又は処分を行なうことができる。

種鶏群の鳥インフルエンザ及び鶏サルモネラ感染症検査用に  
採取されるサンプルについて

1. 検査サンプルについては、輸出ひな及び種卵を生産する種鶏群が飼養されていた施設（以下「施設」という。）又は輸出ひな及び種卵を生産する種卵が搬入されるふ卵施設から採取する。
2. 採取するサンプルは次のとおり。
  - （1）新鮮便（1 サンプルごとに少なくとも 1 g）、又は死亡若しくは廃用鶏
  - （2）鶏舎における呼吸器スワブ又はクロアカスワブ及び種鶏群の血清（鳥インフルエンザ検査にのみ使用）
  - （3）ふ卵施設における胎便、死ごもり卵及び淘汰ひな
  - （4）施設及びふ卵施設から得られた拭き取り物、敷わら、綿毛及び塵埃等の環境由来サンプル（鶏サルモネラ感染症検査にのみ使用）
3. 前記（1）から（4）のそれぞれの疾病に対する合計サンプル数は、下記に示すとおり。

| 種鶏群の飼養羽数 | 合計サンプル |
|----------|--------|
| 1～29羽    | 1～20   |
| 30～39    | 25     |
| 40～49    | 30     |
| 50～59    | 35     |
| 60～89    | 40     |
| 90～199   | 50     |
| 200～499  | 55     |
| 500以上    | 60     |

4. すべてのサンプルについては、無作為に選んで採取すること。
5. 採取頻度は、少なくとも月 1 回間隔とする。（鶏サルモネラ感染症検査に限る）
6. すべてのサンプルには、採取日及び当該サンプルの由来する種鶏群を明確に識別できる表示を付すこと。
7. サンプルは 1℃～4℃で冷蔵保存し、直ちに検査に供すること（5 日を超えないこと）。
8. サンプルは輸出国政府機関により承認された検査室で検査すること。